Turnbull E-4. 3 (1951-1955) 1965 FO4 Pygmies FO4
Mbuti

[P. 193-C] [ARCHERS]

The celestial God is an old man, with a beard which brings wind and storm to the earth world when it shakes. The Mbuti respect him, but offer no cult to him; he is too far removed and plays no direct part in the life of the earth world. He is linked to it, however, and plays his part in the Pygmy rationale as the ultimate source of all vital force which creates and gives life. It flows from the sky God into human beings, but his superabundance of the life force insures his permanent overlordship. The Mbuti regard him as the source of all creation and the support of the universe, without seeking to understand how he creates and preserves, or why he destroys by reclaiming the vital force he dispenses.

776 [821] [961]

Schebesta states that the Mbuti place this sky God in the moon and thus even *deus otiosus* is involved in dualism, for the moon by its brightness is associated with fire, and by its periodicity with menstrual blood—the two symbols of life and death. (Both fire and menstrual blood have the dual association.)

776 772 761 821 [302] [341]

1: Turnbull E-4. 5 (1951-1955) 1965 FO4 Pygmies FO4
Mbuti

[P. 260-C]

of villager legends. The legends of tradition are somewhat more original and are told in a slightly less summary way but still without any great show of interest or enthusiasm. 539 128

Most of the tales concern the Mbuti and their relationship with the three planes of existence that they acknowledge: the human, animal, and supernatural worlds. By various notable omissions and commissions they add to our understanding of their social and religious life. Whether the tales are villager in origin or not is for the present purpose not particularly significant. In practice they are never told the same way twice. They are often spontaneous creations arising from a certain set of circumstances, or they may be adaptations of dimly remembered tales, or of traditional villager tales, again made to fit certain sets of circumstances. One of the weaknesses of the present collection is the absence of such surrounding details. 539 [82] [772]

A full analysis of legends and the circumstances under which they are told, together with a similar analysis of other Mbuti arts, such as music and drama (all vitally important means of expression to the Pygmy), would give 539 121

1: Turnbull E-4. 5 (1951-1955) 1965 FO4 Pygmies FO4
Mbuti

538 almost every one. We also find villagers.
186 Throughout, the legends are interesting in their
825 revelation of the Pygmy attitude to his villager neighbors, but nowhere more so than when the villagers appear as elephants, profane elephants desecrating the sacred forest. At times the Pygmy regards the villager as stupid (in matters concerning everyday forest life), but at others the villager is associated with the excess of cleverness that we call "trickery," and then he belongs in either the animal or the supernatural worlds—certainly not in the Pygmy (human) world. This notion is one that we might usefully transpose from the legendary world to the world of reality. Just what is the Pygmy's relationship with the villager?

538 Here I wish to draw attention, at the risk of
181 appearing repetitious, to the constant opposi-
771 tion we find in the legends between the natural
772 (Pygmy) world and the supernatural, the normal (reasonable) world and the world of trickery. In his everyday life the Pygmy is also faced with an opposition between two real (in our sense) worlds—his forest world and the world of the villager. No two worlds could be more dissimilar. The villager is afraid of the forest; he believes it to be full of darkness and evil. One of the most striking points brought out by a study of these legends is the absence of any concept of evil (in the sense of conscious

[P. 270-B]

1: Turnbull E-4. 5 (1951-1955) 1965 FO4 Pygmies FO4
Mbuti

[P.270-C]

malevolence) in the forest world of the Pygmy. 538
In his daily life the Pygmy regards the forest as 181
a kind, good, protective home. At the risk of 771
being accused of begging the question, I would 772
like to say that other evidence (song, dance, and
the practices of the Mbuti religious associations) also suggests that the Pygmy opposes these two worlds as we would oppose the sacred to the profane. Our understanding of his relationship with the villager tribes that surround him is, I think, considerably increased if we bear this fact in mind and realize its full implications.

I deliberately use the term "supernatural" 538
loosely in order to allow the fact to appear that 771
very few of these legends deal with the supernatural as we generally understand the term. Situations that would, to us, be supernatural—such as villagers turning into elephants or even *satani* changing form at will and luring innocent Pygmies to their doom—to the Pygmy are, in a sense, natural. Like the difference between the sphere of magic and that of religion, and in a way corresponding to them, the dividing line is

1: Turnbull E-4. 5 (1951-1955) 1965 FO4 Pygmies FO4
Mbuti

538 776 Whatever their nature, the essential thing is that, in counteracting *satani* danger the Pygmy in his behavior is absolutely pragmatic. He uses his spear or his bow and arrow and his cleverness. At most the Pygmy will use the common belief in *satani* as an explanation of some minor mishap, the real explanation of which he probably knows but is not willing to admit (carelessness during the hunt, failure while looking for honey, and so on). The belief in *satani* is never used to explain anything more. Yet it is the only common belief of this kind. We are undoubtedly faced, as the legends themselves indicate, with a people with no standard body of magical belief and practice. [789]

It will need further field work and analysis to determine the connection here between myth and magic.

533 771 772 I mention one further factor, which in a way may be said to be magical, and that is the power of song. Yet it is so unlike magic in the accepted sense of that term (with connotations of witchcraft and sorcery) that I do not feel it affects the foregoing hypothesis. Here we enter another world, mentioned again and again in the legends. Unlike the world of animals and *satani*, with which the Pygmy can cope by cultivating cleverness, this world is one in which at first it seems that he has no such weapon. This is perhaps more truly the "supernatural." This is the world of water animals and

[P. 271-B]

1: Turnbull E 4.5 (1951-1955) 1965 FO4 Pygmies FO4
Mbuti

[p. 271-C]

rainbows, of streams where strange things happen, of birds and beautiful songs. (It is also, oddly enough, a world of vine swings.)

533
771
772

However one might quibble about the meaning of the term "evil" and its applicability to animals and villagers, it most assuredly seems to have no place at all in this last world, any more than cleverness or trickery. We return again to the value of normality. We have a fusion of the normal and the supernatural that is difficult to grasp, but in which, I believe, lies the key to the magico-religious system of these Mbuti. It is difficult to determine the exact significance of the part birds play in the legends in the last section, but there is no doubt that the Mbuti associate them in some way with what I am now forced to call the "supernormal" world, that unknown world that lies beyond death. To conclude, I would like to refer to the legend of the Bird with the Beautiful Song, which I mention above.

[825]

533
538
789

The curious thing about this legend, and the many variant forms in which the theme is repeated, is the emphasis on the song. Sometimes the narrator sings; these are rare moments that are not easily forgotten and far less easily ex-

2: Turnbull E-5 (1951-1958) 1965 FO4 Pygmies FO4
Mbuti

PEPO

The life force that animates all moving, living things, without which they would be mere vegetable growths, unable to move or think. The word *pepo* also has connotations of air and wind, and breathing is thought of as a manifestation of *pepo*. A gale of wind, then, is interpreted by some Mbuti as the breath of the forest itself (*pepo nde ndura*), as the breath of the disembodied spirits, or *keti* (*pepo nde baketi*).

KETI

Disembodied spirits, human and animal, who are not necessarily the spirits of the dead but may be independent manifestations of the forest, and who are disembodied only in that they are invisible to the Mbuti. They have an existence otherwise comparable to that of the Mbuti, and are likewise animated by *pepo*. There is no conflict of interests between them and the Mbuti, though occasionally the two worlds inadvertently become confused. An Mbuti may be in hot pursuit of an animal that suddenly disappears; he is likely to say that it must have been *keti*. An animal mysteriously drops dead; it was killed by a *keti* hunter (*keti a mu'e*) who thought he was in pursuit of a *keti* animal. Hallucinations and dreams are primarily the result of accidentally slipping from the one world into the other. All such meetings of *keti* and Mbuti are regarded as abnormal, and are never deliberately sought. They do not exactly induce fear, but there is undeniably the belief that one might cross over so effectively that one would never come back. The Mbuti say that if this happened you might not even know you had crossed over, which indicates that they conceive of the *keti* world as a mirror of their own.[1] Dreams, then, do not convey authority as being divine portents but, being real experience of a mirror world, they are, like all experiences, to be learned from. Thus Ambosu dreamed constantly that he was singing into the *molimo* trumpet. This did not give him the right to take up this role,

[1] On two occasions I heard *ekokomea* described laughingly as a dance of the *keti*. The dance, involving a reversal of the sexes, is primarily associated with the *molimo*, hence with the spirit and supernatural world. There is a hunting dance in which there is a rapid succession of changes in direction, the hunters becoming the hunted and vice versa. Yet another instance of Mbuti recognition of reversal is seen in the legend of the Mbuti plantation (see Chapter 12), in which the Mbuti are the cultivators threatened by the animals of the forest (elephants), who undoubtedly represent the villagers.